

Roberta Russo

Cell. +39 3931665331

e-mail *roberrusso@outlook.com*

Traduttrice freelance inglese<>italiano e francese<>italiano

Specializzata nel settore legale e commerciale

Percorso professionale:

- Dal 2013 svolgo l'attività di traduttrice freelance per le combinazioni inglese<>italiano e francese<>italiano. Collaboro occasionalmente con l'agenzia di traduzione e interpretariato *Traduzione24*. I principali ambiti di lavoro ed esperienza come traduttrice e interprete sono:
- Giuridico legale: in qualità di *CTU* presso il Tribunale di Catania sono stata incaricata della traduzione di numerose ordinanze, decreti e sentenze di natura soprattutto penale. Ho tradotto atti, procure, e vari documenti per studi legali e notari.
- Commerciale: traduzione di contratti di vendita, joint venture, lettere d'intenti
- Traduzione anche di brevetti, manuali sugli standard etici e la security a uso interno ad aziende
- Attività di interprete presso un evento ICE a Catania nel 2018, presso numerose fiere internazionali quali *NRA Chicago 2016*, *Fruit Logistica Berlino 2016*, *Hostelco Barcellona 2014*, *Forum Vendor Show Montecarlo 2014*, *Venditalia Milano 2014*, *ISM Colonia 2013*, *ISM Colonia 2012*, *Sial Parigi 2012*, *Sial Abu Dhabi 2011*.
- Referente commerciale estero per alcuni Paesi nonché traduttrice (per contratti commerciali) e interprete, dal 2014 al 2016 presso *AAT S.p.A.*
- Referente commerciale estero per alcuni Paesi nonché traduttrice (per contratti commerciali) e interprete dal 2011 al 2013 presso *Di Costa S.p.A.*
- Addetto al call center nel 2008 a Dublino (Irlanda) presso *Hertz Europe Service Centre*

Percorso formativo:

- Da Novembre a Gennaio 2021
Corso di francese legale e commerciale presso *S.S.I.T* di Pescara
- Da Marzo ad Aprile 2020
Corso di inglese legale presso *AGTtraduzioni* di Milano
- 22 Giugno 2017
Certificazione di inglese legale *TOLES*. Risultato 401/500
- 8 Febbraio 2014
Laboratorio di traduzione degli atti processuali presso *AGTtraduzioni* di Milano
- 4 Ottobre 2011
Abilitazione alla professione di accompagnatore turistico (lingue inglese e francese)
- 26 Novembre 2010
Laurea in Lingue straniere per la comunicazione internazionale
Facoltà di Lingue dell'Università di Catania. Voto finale 110/110 e la lode
- 27 settembre 2007
Certificazione in didattica dell'italiano a stranieri
Univerità Ca' Foscari di Venezia
- Anno 2000
Diploma di maturità scientifica con indirizzo linguistico
Liceo E. Boggio Lera di Catania